

**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
23 de mayo de 2019
Español
Original: ruso

Asamblea General
Septuagésimo tercer período de sesiones
Tema 101 k) del programa
**Desarme general y completo: aplicación de la Convención
sobre la Prohibición del Desarrollo, la Producción, el
Almacenamiento y el Empleo de Armas Químicas y sobre
Su Destrucción**

Consejo de Seguridad
Septuagésimo cuarto año

**Carta de fecha 20 de mayo de 2019 dirigida al Secretario General
y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante
Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunto un aide-mémoire que contiene la evaluación realizada por la Federación de Rusia del informe de la misión de determinación de los hechos de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas relativo al incidente del presunto empleo de sustancias químicas tóxicas como arma en Duma (República Árabe Siria) el 7 de abril de 2018 (véanse los anexos I y II)*.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 101 k) del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) V. Nebenzia

* El anexo II se distribuye en inglés y ruso únicamente.



Anexo I de la carta de fecha 20 de mayo de 2019 dirigida al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

[Original]: ruso|

Aide-mémoire sobre la evaluación realizada por la Federación de Rusia del informe de la misión de determinación de los hechos de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas relativo al incidente del presunto empleo de sustancias químicas tóxicas como arma en Duma (República Árabe Siria) el 7 de abril de 2018

Los expertos de la Federación de Rusia han leído atentamente el informe de la misión de determinación de los hechos relativo al incidente del presunto empleo de sustancias químicas tóxicas en Duma el 7 de abril de 2018¹ y no ponen en tela de juicio la competencia de los expertos de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ) que llevaron a cabo la investigación. Al mismo tiempo, quisieran llamar la atención sobre una serie de interrogantes que surgen tras el detallado análisis realizado por la misión.

Las conclusiones, basadas en el testimonio de testigos, vídeos y análisis de muestras, son de carácter probabilístico y en ocasiones contradictorio y dudoso.

1) En el párrafo 2.5 del informe se señala: “El grupo de la Misión destacado en territorio sirio tomó todas las muestras medioambientales de Duma en presencia de representantes de la República Árabe Siria. El grupo de la Misión entregó fracciones de las muestras mencionadas al representante de la Autoridad Nacional siria”. Sin embargo, en el informe no se señala que las muestras no se separaron en el territorio de la República Árabe Siria. Las muestras fueron trasladadas al laboratorio central de la OPAQ en La Haya, donde fueron separadas, y entregadas a la parte siria solo seis meses después de la conclusión de los trabajos de la misión de determinación de los hechos en Duma.

2) En el párrafo 8.5 del informe se señala que “se tomaron y transportaron al Laboratorio de la OPAQ 129 muestras en total². A efectos de agilizar el análisis de las muestras medioambientales que se consideraban de máximo valor probatorio o las más susceptibles de degradarse, se seleccionaron 31 muestras para la primera ronda de análisis en los laboratorios designados de la OPAQ. En una etapa posterior, se envió un nuevo lote de 13 muestras para una segunda ronda de análisis”. Sin embargo, de esas 44 muestras, 11 (4 muestras medioambientales y 7 biomédicas) fueron recibidas de presuntos testigos del incidente. En el informe no se describen las circunstancias en las que el grupo de la Misión obtuvo dichas muestras, de quiénes se tomaron las muestras biomédicas, ni si en relación con dichas muestras se observó el principio de la “cadena de custodia”. En nuestra opinión, no se puede privilegiar el valor probatorio de esas muestras.

3) En el párrafo 8.6 del informe se señala que las muestras ambientales y biomédicas se analizaron en dos laboratorios no identificados designados por la OPAQ. A juzgar por los resultados y los métodos del análisis, se puede inferir que se trata de los mismos laboratorios designados por la OPAQ que participaron en la

¹ S/2019/208.

² De las cuales 35 muestras fueron recibidas por la misión de determinación de los hechos de manos de desconocidos.

investigación de incidentes anteriores de presunto uso de cloro. Se plantea la cuestión de por qué, con 20 laboratorios designados, 13 de los cuales han suscrito acuerdos técnicos con la OPAQ, se utilizan solo 2 (y los mismos) laboratorios para el análisis de muestras de la República Árabe Siria, cuyos resultados dan lugar a una serie de interrogantes.

Por ejemplo, en el análisis de las mismas muestras (33 muestras medioambientales), los resultados que contienen datos proporcionados por los dos laboratorios sobre productos clorados coinciden solo en un caso (cloruro de bornilo en la muestra 22).

Cabe señalar, sin embargo, que el análisis de las muestras (muestras 18 a 21 y muestra 23) tomadas del lugar 4 reveló la presencia de un explosivo de trinitrotolueno. Por consiguiente, el orificio en el techo fue causado por la explosión y no por la caída de la bombona, que no sufrió daños graves.

4) En el párrafo 8.72 del informe se señala que integrantes de la Misión entrevistaron a 39 personas (4 médicos, 7 miembros del personal de apoyo médico y 28 testigos o víctimas). A ese respecto también se indica (párr. 8.43) que las declaraciones de los testigos presenciales de los acontecimientos ocurridos en Duma, presentadas durante la sesión informativa celebrada por la Federación de Rusia en la sede de la OPACQ el 26 de abril de 2018, habían sido consideradas por la Misión como otro material de vídeo más de código abierto, a pesar de que de las 16 personas que participaron en la sesión informativa, 10 habían sido entrevistadas por la Misión dos días antes en Damasco.

No queda claro por qué los expertos de la OPAQ no prestaron la debida atención a tan valiosos testigos reales del incidente, cuyas identidades fueron confirmadas y reveladas de manera inequívoca en los vídeos de las simuladas escenas de “Casco Blancos” del hospital de Duma (lugar 1).

5) En el párrafo 8.73 del informe se señala: “El grupo de la Misión no pudo determinar el número exacto de víctimas; sin embargo, algunas fuentes informaron de que oscilaban entre 70 y 500. Otras fuentes negaron la presencia de víctimas relacionadas con armas químicas”.

No obstante, en el párrafo 8.74, y más adelante en las conclusiones de las actividades de la Misión (párr. 9.5), se señala que 43 personas, entre ellas hombres, mujeres, adultos y niños, habían fallecido como resultado de la presunta exposición a sustancias químicas, según informaron varios testigos. En el informe no aparecen testimonios ni pruebas documentales que atestigüen la veracidad de ese número de víctimas.

Las entrevistas a testigos realizadas por la Misión y el resumen de esas entrevistas proporcionaron cifras incongruentes sobre el número de muertos (heridos) y el número de bombonas de cloro presuntamente encontradas.

Los bombonas, que presuntamente se utilizaron para dispersar el cloro, fueron encontradas en los pisos superiores de los edificios (lugares 2 y 4). En el lugar 4 no se produjeron víctimas, y solo dos personas sufrieron ardor en los ojos, lagrimeo, tos y vómitos. En el lugar 2, donde se encontraban las presuntas víctimas, resultaron destruidos la pared del edificio y parte del techo de la habitación en la que presuntamente había caído la bombona de cloro, como resultado de lo cual el interior de la habitación en la que se encontró la bombona estaba bien ventilado, y la propia bombona encontrada por la Misión en el lugar 2 estaba ligeramente deformada y el cloro de la bombona habría fluido a través de una abertura de unos 3 cm de diámetro (anexo 6).

¿De qué manera el cloro que fluía de la bombona (con una capacidad de unos 60 a 70 kg) a través de una abertura de 3 cm de diámetro en una habitación bien ventilada, ubicada en el cuarto piso del edificio, pudo haber causado un impacto tan lesivo en las presuntas víctimas, quienes se encontraban principalmente en el segundo y primer pisos del edificio? En el informe no se ofrece ninguna explicación de ese hecho.

6) Una porción considerable del informe se dedica a la conclusión por la Misión de que la ubicación de las bombonas en las habitaciones después de su caída se corresponde con la naturaleza de los daños provocados, sin que no obstante se proporcione información sobre los cálculos específicos, los nombres de los expertos y su competencia y credenciales. Cabe señalar que los expertos que construyeron el modelo y evaluaron la interacción entre la bombona y el techo del edificio no hacen mención en el informe de la altura de caída respecto de la cual los expertos hicieron sus cálculos, lo cual es un factor determinante.

Según los gráficos y diagramas del informe (gráficos 10, A.6.6 y A.6.7 b)), los cálculos se hicieron partiendo de la hipótesis del choque de la bombona con un obstáculo a velocidades de entre 30 y 60 m/s, lo que corresponde a una altura de caída de 45 y 180 m. El gráfico 12 muestra la velocidad residual de la bombona lanzada desde una altura de 150 m.

Sin embargo, por razones de seguridad, los helicópteros de la fuerza aérea Siria no sobrevuelan asentamientos humanos a altitudes inferiores a los 2.000 m. Un helicóptero que vuele a 200 m de altura sobre una zona de hostilidades sería, como mínimo, alcanzado por disparos de armas pequeñas e inequívocamente derribado.

Si la bombona se hubiese lanzado desde esa altura, habría alcanzado una velocidad vertical de unos 200 m/s en el momento del impacto con el obstáculo y no solo habría atravesado el techo (de unos 20 cm de espesor), sino que también habría causado destrozos más graves y sufrido ella misma mayores daños.

En realidad, observamos el siguiente cuadro.

En el lugar 2, la forma y las dimensiones del orificio abierto por la bombona son más compatibles con la penetración de un cuerpo sólido en un obstáculo de hormigón armado en un ángulo de 80 a 90 grados con respecto a la superficie. Ello se corresponde también con la deformación de las barras de refuerzo del obstáculo (el techo del edificio).

El estado de la bombona presentada no se corresponde con la deformación que sufriría una bombona llena de cloro líquido al atravesar el obstáculo en las condiciones mencionadas. El extremo frontal de la bombona habría sufrido una deformación más significativa durante la penetración.

La caída de la bombona en la terraza de la azotea habría alterado su trayectoria y el ángulo de aproximación al obstáculo, lo cual no se corresponde con la descripción del orificio abierto en el techo.

El estudio detallado del orificio abierto en el obstáculo de hormigón armado, así como de las trazas de hollín y la destrucción de las barras de refuerzo dentro del orificio, revela un grado mayor de coincidencia con la explosión de una granada de mortero de 120 mm o de un proyectil de artillería de calibre similar que se hubiese acercado al obstáculo siguiendo una trayectoria de gran ángulo. Las huellas de metralla en las paredes del balcón así lo atestiguan. La posibilidad de que el embudo haya sido formado por una granada de mortero o un proyectil de artillería o munición similar también se ve confirmada por la presencia de más de un orificio de apariencia muy similar en las losas de hormigón de la parte superior de los edificios cercanos (figura A.6.3).

En el lugar 4, las dimensiones relativas del orificio no se corresponden con las de la bombona encontrada sobre la cama dentro de la habitación. La sección transversal del orificio es más del doble del diámetro de la bombona, lo que contradice los resultados calculados y prácticos de la penetración de sólidos en obstáculos de hormigón.

La presencia de un herraje de alambre blando sin atar deformada que sobresale del orificio apunta más a la probabilidad de una ampliación mecánica exterior del orificio que a la probabilidad de que el orificio haya sido causado por la penetración de un cuerpo sólido.

El estado de la bombona presentada no se corresponde con la deformación que podría sufrir una bombona llena de líquido (cloro) durante una penetración plana. En las circunstancias propias de ese tipo de penetración, el cuerpo de la bombona habría adquirido una forma más plana, y las aletas estabilizadoras, la válvula en la cabeza y otros elementos se habrían deformado en grado considerable o no se habrían encontrado.

Las condiciones en que la bombona penetró en la habitación del último piso no permiten que la bombona se aleje lateralmente de la trayectoria de penetración sin causar daños concomitantes en muebles, pisos, paredes y ventanas, de los que no se observan rastros.

El lanzamiento, desde un portaaviones y desde una altura de 100 m o más, de un cuerpo de forma similar que posea un sistema de estabilización desarrollado, suponen ángulos de aproximación de 45 a 60 grados con respecto a la superficie del obstáculo. Esa circunstancia excluye la posibilidad de que la bombona haya sido lanzada desde un portaaviones y haya caído en posición horizontal.

Por consiguiente, en los lugares donde se encontraron las bombonas, los daños causados al techo de los edificios y a las habitaciones situadas debajo, así como las deformaciones visibles del cuerpo de las bombonas y su posición final, no son compatibles con la hipótesis del uso de bombonas con cloro lanzadas desde un portaaviones.

La Federación de Rusia no impugna las conclusiones del informe de que las bombonas podrían haber contenido cloro molecular. Sin embargo, los parámetros, las características y el aspecto de las bombonas y los lugares en que ocurrieron los incidentes no concuerdan con la hipótesis de que hayan sido arrojadas desde una aeronave. Las pruebas sugieren que lo más probable es que ambas bombonas fueron colocadas manualmente en los lugares 2 y 4 en lugar de haber sido arrojadas desde una aeronave.

A nuestro juicio, el material fáctico presentado en el informe no nos permite llegar a una conclusión sobre el uso de una sustancia química tóxica como arma. La Federación de Rusia insiste en la hipótesis de la falsificación de pruebas y el carácter escenificado del incidente de Duma.

Anexo II de la carta de fecha 20 de mayo de 2019 dirigida al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

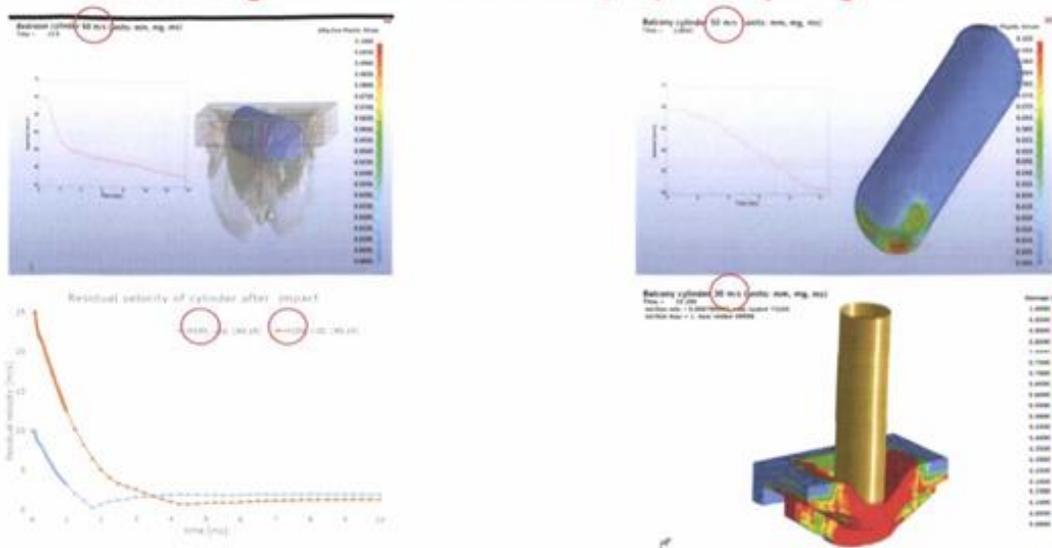
[Original: inglés y ruso]

Discrepancies observed while comparing the results of chemical analysis by two OPCW designated laboratories

Nº	Description	DL 02	DL 03	Nº	Description	DL 02	DL 03
2	Swab with water from inside the cylinder orifice	Dichloroacetic acid, chloride	No CWC-scheduled chemicals detected	17	Dry wipe from nozzle, front part next to thread	Trichloroacetic acid Trinitrotoluene	Chloride Iron, zinc, manganese
3	Dry wipe of the cylinder thread	Dichloroacetic acid	Chloride Iron, zinc, manganese	18	Wipe with DCM of cylinder nozzle and headbed	No chemicals relevant to CWC have been found	Chlorine containing organic compounds (CLOC) Trinitrotoluene
4	Concrete debris from the crater-edge in front of the cylinder nose	Dichloroacetic acid, trichloroacetic acid, chloral hydrate, trichlorophenol	2,4,6-Trinitrotoluene	20	Blanket under cylinder	Dichloroacetic acid, trichloroacetic acid, chloral hydrate, chloride, trichlorophenol Trinitrotoluene	Trinitrotoluene
5, 6	Wipe from the burnt wall in the room	No chemicals relevant to CWC have been found	Chlorine containing organic compounds (CLOC)	21	Blanket under cylinder	Dichloroacetic acid, trichloroacetic acid, chloral hydrate, chloride, trichlorophenol Trinitrotoluene	Trinitrotoluene
7	Wood fragment from kitchen door	Dichloroacetic acid, trichloroacetic acid, chlorophenol	Phenol 2,4,6-trichlorophenol 2,4,6-Trinitrotoluene	22	Wet wood from under the cylinder	BORNYL CHLORIDE chloride	BORNYL CHLORIDE alpha-pinene, phenol 2,4,6-trichlorophenol
8	Dry wipe from kitchen wall above the oven	No chemicals relevant to CWC have been found	Chlorine containing organic compounds (CLOC) Chloride Iron, zinc, manganese	23	Dry wipe from stains on the wall	No chemicals relevant to CWC have been found	Trinitrotoluene
9	Concrete debris near the window	Dichloroacetic acid, trichloroacetic acid, chlorophenol 2,4,6-trinitrotoluene	2,4,6-Trinitrotoluene	24	Chips of paint from wall behind bed	Tetrachlorophenol Trinitrotoluene Amino dinitrotoluene	Chloride, chlorine containing organic compounds (CLOC) Zinc
10	Concrete debris near the window	Dichloroacetic acid, trichloroacetic acid, chlorophenol 2,4,6-trinitrotoluene	2,4,6-Trinitrotoluene	25	Gloves from stairs	Дихлоруксусная кислота Трихлоруксусная кислота Перметрин Trinitrotoluene, amino dinitrotoluene	Chloride, chlorine containing organic compounds (CLOC) Zinc
12	Water tank wood support in basement	Dichloroacetic acid, trichloroacetic acid	Alpha-pinene, phenol bornyl chloride, 2,4,6-trichlorophenol 2,4,6-trinitrotoluene	26	Concrete dust	Trichlorophenol, permethrin, tetrachlorophenol, linuron Deltamethrin, Malathion, Trinitrotoluene, amino dinitrotoluene	Chloride, chlorine containing organic compounds (CLOC) Trinitrotoluene
14	Wood from partition frame in basement	Dichloroacetic acid, trichloroacetic acid	Phenol 2,4,6-trichlorophenol 2,4,6-trinitrotoluene	27	Grouting from 5-13 c. 1 m out from LHS wall	No chemicals relevant to CWC have been found	Triethanolamine

No dangerous chemicals have been found in samples 1, 11, 13, 15, 16 by both DLs
Chlorine containing compounds coincide in one case only (sample 22)
Nitrotoluene have been found in 6 samples by DL 02 and in 9 samples by DL03

The assessment of the interaction of the cylinders with the roof of the buildings was made for the improper drop heights



The calculation was carried out for the conditions of the collision of the cylinder with the barrier at a speed of 30-60 meters per second. It is consistent with the drop heights assumed between 45 m and 180 m

Disproof of the hypothesis, that the cylinder was dropped from an aircraft at Location 2



Black scorching on the crater and the destruction of steel rebar inside the aperture



Traces of blast fragmentations on the balcony's walls



Presence of more than one crater of very similar appearance in concrete slabs on top of nearby buildings

Indications and signs, expected as a result of a blast of a 120-mm HE mortar shell or artillery projectile of the same caliber



The shape and dimensions of the resulting aperture are consistent with the penetration of a solid body through the reinforced concrete barrier under the angle of 80-90 °

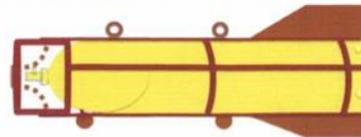


The cylinder's condition is not consistent with the deformation and damage it could suffer. The cylinder's front end should suffer much more significant deformation

Disproof of the hypothesis, that the cylinder was dropped from an aircraft at Location 4



A crater in the roof has dimensions of 166 x 105 cm
The presence of fragments of mild steel rebar inside the crater and wire netting indicates that it has been widened mechanically and intentionally



The cylinder found has dimensions of 140 x 35 cm

The lateral dimensions of the crater outmeasure the cylinder's diameter more than twofold. It does not comply with the calculated and practical results, expected after the penetration of solid bodies through the reinforced concrete barriers



The cylinder should have more flattened form for the flat penetration. The stabilizing fins, valve and other elements should have more significant deformation or be absent



The penetration of the cylinder inside the top floor apartment does not allow its subsequent deflection laterally post-impact within the room without causing related damage to the furniture, floor, walls and windows of the room

Image sources: S/2019/208, Ministry of Defence of the Russian Federation